



MARS

Lai rainne è grant
meûté
La grenouille à
grande bouche

https://dgxy.link/_mars



Matériel

Documents à photocopier:

En A4 : fiche des animaux à dessiner
(Annexe 1)

En A4 : fiche coloriage à plier (Annexe 2)

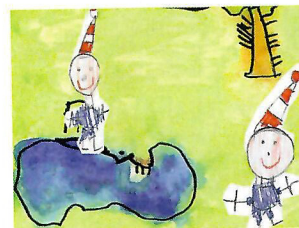
En A3 : images de l'histoire « Lai rainne è
grant meûté » (Annexes 3-14)

Enseignante

- Lire l'histoire « Lai raïne è grant meûté » en patois au kamishibai ou la faire écouter sur le site. Ecrire les mots qui reviennent souvent au tableau.
- Relire en patois, essayer de comprendre, traduire.
- Reprendre les animaux que la grenouille rencontre.
- Dessin des animaux de l'histoire.
- Coloriage et pliage de la grenouille

Elève

- Les élèves écoutent l'histoire. essaient de comprendre, répètent un mot en patois qui revient souvent.
- Les élèves écoutent en essayant de traduire eux-mêmes ou de finir les phrases. Ils répètent les noms des animaux pour les mémoriser.
- Ils dessinent les animaux de l'histoire.
- Ils colorient et plient la grenouille sur les traits noirs latéraux, afin de lui fermer la bouche.



Vocabulaire

lai rainne	la grenouille
lo meûté	la bouche
lai mouetche	la mouche
lo goéyèt	la mare
maindgie	manger
lo fremeyie	le fourmilier
lo fremi	la fourmi
lo long-cô	la girafe
lai feuye	la feuille
l'aibre	l'arbre
lo creucodile	le crocodile
lo gros-bac	le toucan
lo taibairi	le nénuphar
tiu	qui
dînche	comme ça
poi chi	par ici



Lai raîinne è grant meûté

*Ènne fôle eur'contèe poi Francine Vidal
lyuchtèe poi Elodie Nouhen*

2/3 Lai raîinne è grant meûté gobe des
moûetches d'aivô son grant meûté.

Elle vétçhe dains in goéyèt chu in taibairi
que yi sèrt de pyondgeou.

4 Mains voili qu'in soi, èlle en é prou.
Des moûetches â dédjue non, des
moûetches â dénaie, des moûetches tote lai
djouénèe.

Elle en é prou !

5 Qu'ât-ce qu'i poerrôs bîn chmèquaie ?
Qu'ât-ce qu'i poerrôs bîn maingie ? »
Elle n'en é âtyune aivisaiye.
Aidonc...

6/7 Hopi Hopa
Lai voili que s'en vait.
Â premie contoé, èlle croûje in riban.

8/9 - T'és collaint, toi! T'és tiu toi ?
I seus le fremèyie.
Èt peus qu'ât-ce te maindges, toi ?
Des fremis.
Pouah !

10/11 Hopi Hopa

12/13 - T'és grante, toi! T'és tiu toi ?
I seus in long-cô.
Èt peus qu'ât-ce te maindges, toi ?
Les feuyes des aïbres.
Baahhh!

14 Hopi Hopa

15 Lai voili que s'en vait.
En l'aide d'in soûeta, èlle graipine ènne
poijainne montaigne.

16/17 - T'és grôs, toi ! T'és tiu toi ?
- I seus le rhinocéros.
- Èt peus qu'ât-ce te maindges, toi ?
- Moi ? De l'herbe.
- Oh! la la!

La grenouille à grande bouche

Elodie Nouhen et Francine Vidal

2/3. La grenouille à grande bouche gobe des
moches avec sa grande bouche.
Elle vit dans une mare sur un nénuphar qui lui sert de
plongoir.

4. Mais voilà qu'un soir, elle en a marre.
Des mouches au petit déjeuner, des mouches au
dîner, des mouches toute la
journée.
elle en a assez !

5. "Qu'est-ce que je pourrais bien goûter ?
Qu'est-ce que je pourrais bien manger ?"
Elle n'en a pas la moindre idée.
Alors...

6/7. Hopi, Hopa, la voilà qui s'en va.
Au premier tournant, elle rencontre un ruban.

8/9. - T'es collant toi ! T'es qui toi ?
- Je suis le tamanoir.
- Et tu manges quoi toi !
- Des fourmis.
- Pouah !

10/11. Hopi, Hopa, la voilà qui s'en va.
D'un bond guilleret, elle traverse une forêt.

12/13. - T'es grande toi ! T'es qui toi ?
- Je suis une girafe.
- Et tu manges quoi toi ?
- Les feuilles des arbres.
- Baahhh !

14/15. Hopi, Hopa, la voilà qui s'en va.
A l'aide d'une canne, elle escalade une montagne
difficile à graver.

16/17. - T'es gros toi ! T'es qui toi ?
- Je suis le rhinocéros.
- Et tu manges quoi toi ?
- Moi ? De l'herbe.
- Oh la la !



18 Hopi Hopa
Lai voili que s'en vait.

19 Īn pô pus taïd, è s'bote è pieuvre.

20/21 - È m'en enchrât, breûye l'oûejé que s'ât
aibaind'nè.

- T'és tiu, toi ?

- I seus le grôs-bac.

- Èt peus qu'ât-ce te maindges, toi ?

- Des vares.

22 Hopi Hopa

23 Lai voili que s'en vait.
È foûeche de sâtaie, èlle ât sôle.
Aidonc èlle se siet.

25 - Qu'ât-ce que t'és douçat, toi!

- T'és tiu toi ?

- I seus le tigre.

- Èt peus qu'ât-ce te maindges, toi ?

- Des gajèlles.

Aaahhh

26 Èh bîn, se ç'ât dînche, i m'en veus rentraie
gobaie des moûetches,
se muse lai raïne è grant meûté.

27 Mains de r'toé chu son taibairi, èlle voit dous
l'eûyes dains le goéyèt.

28/29 - T'és étraindge, toi ! T'és tiu toi ?

- I seus le crecodile.

- Èt peus qu'ât-ce te maindges, toi ?

- Des raïnes è grant meûté.

30/31 Èt peus t'en és vu brâment poi chi ?

Hopi, Hopa

Ç'ât li que se finit lai fôle.

18. Hopi, Hopa, la voilà qui s'en va.

19 Un peu plus tard, il se met à pleuvoir.

20/21. - Désolé, crie l'oiseau qui s'est laissé aller.

- T'es qui toi ?

- Je suis le toucan.

- Et tu manges quoi toi ?

- Des asticots.

- Ouah !

22./23 Hopi, Hopa, la voilà qui s'en va.

A force de sauter, elle est fatiguée.

Alors elle s'assied.

25. - Que t'es doux toi ! T'es qui toi ?

- Je suis le tigre.

- Et tu manges quoi toi ?

- Des gazelles.

- Aaahhh !

26 - Bah si c'est comme ça, je m'en vais rentrer
gober des mouches, se dit la
grenouille à grande bouche.

27. Mais de retour sur son nénuphar, elle voit deux
yeux dans la mare.

28/29. - T'es bizarre toi ! T'es qui toi ?

- Je suis le crocodile.

- Et tu manges quoi toi ?

- Des grenouilles à grande bouche.

30/31. - Et t'en as vu beaucoup par ici ?

Hopi, Hopa, le conte finit là.

Notes :

taibairi ou rose d'étaing, *nénuphar*

fremèye, *tamanoir* ou *fourmillier* (de fremi : fourmi)

long-cô, *girafe* (littéralement long cou)

grôs- bac, *toucan* (littéralement gros-bec)



È peu encoé ...

**La grenouille qui voulait se faire
aussi grosse que le bœuf.
Une histoire à écouter en patois**

dgxy.link/bue



Les fables de la fontaine

dgxy.link/lafont



Références

En patois ajoulot

Lai raînne croûje des bêtes...

Le fremèyie	Lo long-cô	Lo rhinoceros
Lo grôsbac	Lo tigre	Lo creucodile

Djâser Patois avec le P'tit Djâsou

